

N. N. 96,
 Karolina

tradukita de Karl Vanselow

Ĉu pli ĉarma, ĉu pli bela,
 Dolĉa pli ol Karolina
 Povas esta flor' knabina
 Sur la tero tie ĉi?
 Ŝia buŝo loge ŝvela
 Plie ruĝas ol ĉerizo.
 Kredis mi en paradizo
 Esti, dum ŝin vidis mi.

Kiam nokte ama-kore
 Penss mi al sni sopiras,
 Venas ŝi kaj ne foriras,
 Kisas kaj karesas min.
 Sed, ho ve, matena-hore
 Al mi diras la konscio:
 Nur en sonĝa fantazio
 Miaj brakoj tenis ŝin.

.....

...

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

*Traduko de la itala poemo “Carolina” de N. N. 96 en Esperanton de KARL VANSELOW (*1877-03-20 – †1959-12-28).*

Arg-1036-2105 (2014-06-01 12:59:15)

Ĝi estas itala popol-kanto. La teksto troviĝas interalie en http://www.recmusic.org/lieder/get_text.html?TextId=104552. Pri la tradukinto vidu la retejon http://eo.wikipedia.org/wiki/Karl_Vanselow. Mi, Manfred Retzlaff, trovis tiun ĉi kant-esperantigon en la libreto “Nia Lingvo Esperanto”, eldonita de Karl Vanselow.